



No.
Date

العدد
التاريخ
١٢٧٠ / ١٥ / ٢٠١٥

(بجوبنا والحشد الشعبي العراق الثوري وامضى)

مكتبة كلية العلوم
البيروت
العدد ١٢٨١
التاريخ ١٥ / ١٥ / ٢٠١٥

الى
مكتبات المكتبات كافة / مكتب السيد العميد
مراكز الجامعة كافة / مكتب السيد المدير
مركز التخطيط الحضري / مكتب السيد العميد

م/ مذكرة تقاضم

تحية طيبة..

اراق لكم طياً نسخة من مذوق مذكرة التقاضم المرفوع بين وزارة التعليم العالي وجامعة واثروا ائكتنية بتاريخ ٢٠١٥/٢/١٢ وباللهين العربية والانكليزية.

للتفضل بالاطلاخ والاستفادة منه.. مع التقدير

٤١٢
أ.ج.د. اسامة فاضل عبد النظيف
ساحه رئيس الجامعة للشؤون العلمية

نسخة منه الى
* مكتب السيد رئيس الجامعة / الشراء الى فاضل سواته بتاريخ ٢٠١٥/٢/١٢ للتفضل بالاطلاخ.. مع التقدير
* مكتب السيد المساعد العمري للتفضل بالاطلاخ.. مع التقدير
* قسم البعثات والعلاقات الثقافية / وحدة العلاقات
* المفظ العام
٢٠١٥/٢/١٢

ملحق بمنشور التعاون للدراسة والتعاون العلمي رقم (2)

الغاية: إدارية لقبول المتقدمين للدراسات العليا من ذوي الكفاءات العليا وعلمية البعثات البحثية المؤرخين

حرر هذا الاتفاق التاريخي في يوم أولاً شباط سنة ٢٠١٥ من سنة 2015

من وزارة التعليم العالي والبحث العلمي، جمهورية العراق والجامعة العراقية للثقافة في مدينة جمهورية العراق في
كلتا الوثائق لها نفس بعد سنة ٢٠١٥

وجامعة واترلو، التي تم التوقيع بموجب قانون أنشطة التسريعية التابعة لمحافظة أونتاريو، و هو
200 University Avenue, West Waterloo, Ontario, Canada N2L 3G1
٢٠١٥

المقدمة

بهدف الاستفادة من خبرات الباحثين منكم للدراسة والتعاون العلمي من كندا والولايات المتحدة والولايات المتحدة في
كانون الثاني 2006، ومنظمة الأول الموقع في تشرين الثاني 2010، والتي تهدف إلى زيادة النشاطات العلمية
وزيادة التعاون العلمي بينكم، بهدف تحسين في جميع المجالات العراقية المتميزين على القاديين والقبول في
الولايات المتحدة في جامعة واترلو.

وتسعى أمانة العلاقات في جامعة واترلو في إطار أنشطة التعاون لتلبية لاحتياجات الباحثين من العراق والولايات المتحدة
التي من أجلهم تعمل في جامعة واترلو والتي يترجمون في جامعة الكوفة لاكمال جزء من بحوثهم تحت إشراف
أعضاء الهيئة التدريسية في الجامعة المذكورة

لذلك نعتبر كل من كندا والولايات المتحدة لآل من سيجدوا من خلال هذه المنشور الإدارية هي الآتي:

المادة الأولى: برامج الماجستير والدكتوراه

ولا المؤهلات المطلوبة للتقديم:

أ- الحد الأدنى لمتطلبات التقديم للطلاب الدوليين في العراق هو الحصول على نسبة 75% عند اتمام الدراسات
المقدمة من جامعة عراقية رسمية.

ثانياً شروط التقديم والقبول في الدراسات العليا

أ- يتم تقديم الطلبات المسبقة لشروط التطوير من خلال موقع الجامعة الإلكتروني وتحويل كافة الوثائق
المطلوبة بما فيها الوثائق الدراسية.

ب- على الطلبة المتقدمين الامتداد في حالته في الاتفاق الموقع من جامعة واترلو والولايات المتحدة

مع تقديم الجامعة الطلبات وفقاً لآخر ذات حول الاعتماد فيها، فتمت الموافقة بعد ان تقدم حسب شروط شهر
المحدد من القسم العلمي.

ج- مستند الجامعة كدالة المحررات كتمثل مع طلبات المرشحين من قبل وزارة التعليم العالي في العراق

القيام بما يتطلبه الوقت للعمل مع إجراءات دائرة الهجرة والكفيلة
في اتجاه الجامعة نظرية العملي بموجب هذا الإقتل خطابات قبول المسجلين المصنوع على صفة القبول
أكثر مني الثانية

و في السنوات الأخرى قبول في المؤسسات التي هو السيد، شرط لغة الإنكليزية (EFL) ومؤسسات الترميز
الأكاديمي المتخصص.

ويعد قبول الطلبة في أي برنامج كدراسة العليا وقد أوصيت باسم المعنى وهي توفر الأداة المعرف
بمقر شروط الحد الأدنى للتقديم في الطلبة لا يعني القبول بالضرورة.

و في علاقة جامعة والتي أو حصل أيقول تغيير الخط الثاني لأغلبها القبول بما فيها علامة النجاح في الإنكليزية، ومن
توون العمل أسبق هذا.

ثالث القبول المشروط

و تقوم الجامعة بقبول طلبات قبول مشروط في المؤسسات المعتمدة لبرامج قبول، باستثناء جامعة اللغة الإنكليزية (EFL)
مشروطاً باستثناء جامعة الإنكليزية والنجاح في مادة EFL من بعدها برنامج المؤسسة العليا المعنى
صحة ما يعني عليه برامج الجامعة.

يتم تقديم طلب كدراسة متقدمة في اللغة الإنكليزية المصنوع على المستوى القياسي الأدنى المعتمد من جامعة
و التي في السنة في برنامج الدراسات العليا ويمكن للطلبة الذي يتوفى شروط القبول الأكاديمي باستثناء اللغة
الإنكليزية أن يتقبل بهذا البرنامج المتكامل في لغة رومون ومولفها الإنكليزي <http://www.molfe.ca/eng/eng.html>
و في سنة، هذا المخطط، برنامج من 12 شهر المصنوع على أربعة مستويات التي تملكه من الاتحادي
برنامج الدراسات العليا، وقد تمكن الطلبة برنامج لغة الإنكليزية المتكامل في الجامعة ليستة اختبار، و عليه
المصنوع على مستوى عالٍ من IELTS الذي يفتحه البرنامج الأكاديمي.

و بعد الشروط العالية

و في كل من جامعة وأخرى أهور تروبية من الطلبة الذين يتبعوا قبولاً مشروطاً معادلة لها لتوفيقه من الطلبة الكنديين
لعدة سنة واحدة (بالتة المصنوع تروبية) الطلبة المتخصصين و أربعة سنوات (بالتة مشروطاً معادلة تروبية) لطلبة الإنكليزية
المتفرد من هذه التروبية إمانة لطلبة أو أها الأهور التروبية المستودعة من الطلبة الأهلان، يتم تعيينها على
الطلبة المعرفين بعد انتهاء السنة الدراسية المستودعة لطلبة السنة في هذه المتفرد.

تتم تطبيق الأهور التروبية الاستثنائية لبرنامج اللغة الإنكليزية، إلا في، حسب مبرر القبول والتكامل وهي ما تعرف
بـ 2000 أو أن كذاي لكل فصل دراسي لتلبية المصنوع معادلة أها المصنوع والتكليف المتكامل بعد إكمال الطلبة
لمؤسسات اللغة الإنكليزية بنجاح يتم التسجيل في الجامعة في برنامج الدراسات العليا ويصبح خاضعة للتأهيل للأهور
التكاملية في الفترة أو بعد الأهلان.

و في إطلاق هذه الأخرى على الطلبة المتخصصين في جامعة وأخرى من العمل التروبي الأكاديمي السنوي 2011

و في علاقة جامعة وأخرى حق تغيير الأهور التروبية لطلبة الكنديين والأجانب والأهور دراسة EFL) و بدون العمل
سابق.

في توفيق وزارة التعليم العالي العراقية المصنوع الأهور التروبية والأهور كورساته اللغة الإنكليزية والتأمين المعنى
والتكليف المتكامل لكل طلبت ضمن هذا البرنامج والتفرد التروبية المصنوعة أنه في بعثة التروبية.

و في الوزارة جامعة وأخرى برحلة أهور على لكل طالب بعثة لمن فيه الثاني.

• أبو الفضل

• تمثيل المصنوع السنوية التي تسرف على الطلبة (لا يقل المبلغ المصنوع للمرحلة من 2200) دولار
أو مكي تروبية لطلبة الأهور.

• عند ملء استمارة التمويل يجب تعبئة كافة الحقول المطلوبة في استمارة التمويل و ملء جداول التمويل
وكتابة دفع من اموال الجور الخاصة

3. تكون الوزارة مسؤولة عن تمويل أنشطة التعليم والتدريب المهني والتأهيل المهني للطلاب وعائلته خلال مدة المنحة الدراسية
وبقوة المصلحة للطلاب المتقنين في جامعة و الترتيب بالتمويل في خطة التأمين الصحي والإنفاق الكلية للجامعة

مهام الجهات الاخرى والتنظيمية

أ. وزارة التعليم العالي والبحث العلمي: هذه الوزارة مسؤولة عن تمويل أنشطة التعليم والتدريب المهني والتأهيل المهني للطلاب وعائلته خلال مدة المنحة الدراسية و ملء جداول التمويل وكتابة دفع من اموال الجور الخاصة

ب. وزارة التعليم العالي والبحث العلمي: هذه الوزارة مسؤولة عن تمويل أنشطة التعليم والتدريب المهني والتأهيل المهني للطلاب وعائلته خلال مدة المنحة الدراسية و ملء جداول التمويل وكتابة دفع من اموال الجور الخاصة

ج. تكون الطلبة مسؤولين شخصياً عن توفير سكنهم وتوفير الجامعة بقدرة الاستعداد والاشتراك في هذا التمويل
في ظل المصلحة . يحتفظ على كافة التسهيلات الدراسية التي تمنحها الوزارة والتمويل من اموال الجور الخاصة

د. يتعين على الطلبة المتقنين في جامعة و الترتيب في الأبحاث والتجارب والاشتراك في أنشطة
و. يتعين على الطلبة المتقنين في جامعة و الترتيب في الأبحاث والتجارب والاشتراك في أنشطة
باعتبار الجامعة عن طريق مكتب الدراسات العليا والوزارة على توفير وتنفيذ القوانين والسياسات الكلية التي
تتعلق وتضمن القوانين على الفور من الكمال المتاح على عدم بموجب هذا الاتفاق

المادة الثانية: برنامج الزيارات البحثية

أولاً: المخرجات المطلوبة لتقديم في البرنامج

التدريب والبحث والتطوير في المجالات البحثية (التي لا تقل عن 100 ساعة)

• إجراء في برنامج الماجستير والتمويل في المجالات البحثية

• قد كملوا كورساتهم الدراسية وحجزت من محوكم في الجامعات العراقية

• والذين يدرسون جزء من محوكم في جامعة و الترتيب لمدة من 3 أشهر إلى 6 أشهر أو لمدة بحث زائر ولدت
شرف استاذة من جامعة و الترتيب

تعليمات إضافية للتقديم

أ. تزود جامعة و الترتيب الكلية طلباً بملفات التقديم التي يتدرجون تحت هذه المخرجات بملفات التقديم والبراهين
التي تقدمها في الجامعة، وتقدم الملفات إما مباشرة عن طريق الوزارة أو الطلبة المرشحين للتقديم، ويحتل الترتيب
البراهين التي تقدمها بين الطلاب وبين المرشحين

ب. تقوم جامعة و الترتيب بتسهيل إجراءات وخدمات قبول الطلبة الباحثين وفقاً للتعليمات المتعلقة بالطلقات العلمية
المقدمة في الأقسام العلمية في الجامعة

ثالثاً: الشروط المالية لطلبة الزيارات البحثية

أ. تقوم جامعة و الترتيب بتوفير أموال دراسية لطلبة البحث الزايرين مسجلة إما بتحويل من المصلحة الكلية أو
وحدات الأبحاث البحثية أو خزانة الجامعة، ولا تتسويها إلى الجور التي تملأها الزايرين ضمن هذا البرنامج والتمويل الخاصة
والترتيب بحق توفير الأجور بدون اعتبار مسبق خلال البحث الزايرين يتطلب تمويلهم إلى خطة التأمين الصحي

المادة الثالثة (UHPH)

ب. تمويل الوزارة مبالغ مالية للطلبة المتقنين في الزيارات البحثية التي يتدرجون تحت هذه المخرجات وعلى الوزارة أن
توفر مبلغاً كافياً لتغطية نفقات المعيشة والسكن والتأمين الصحي التي تتبناها الجامعة المستضيفة

يجب في حالة صعود الوضع العلمي من أي من طلبة البحث المذكورين الأمر حسب كل ما يخطر بالبال للوزارة جامعة وتروكو
الكلية من خلال ما يخصه من برامج البحوث أو غيره.

ربما الأمور الإدارية نظرية الزيارات البحثية
أ. يجب أن تتم الموافقة على طلبات التقدم بحسب آلية البحث الخاصة بزمير من قبل القسم المصنف في جامعة وتروكو
وتعبر الجامعة دائماً كحد أقصى من قبل أي مصدر جامعة وتروكو محدد دعواً مسبقاً للسلطة المشرفة (التراخيص) على
تسليح الطلاب في جامعاتهم الأخرى.
ب. المصنف جامعة وتروكو الكلية مملكت كترسية ممارسة لإعطاء المشورة والمساعدة الفنية للطلبة العراقيين المذكورين
في جميع الإقتصاصات العلمية وهذه الخدمة تقدم مجاناً خلال فترة الإلتحاق للطلبة في هذا البرنامج.
ج. يسمح للطلبة البحثية الأخرى بالتمسك بالخدمة والمضرات حسب متطلبات البرنامج العلمي.

الخدمة الثالثة:

أولاً برنامج تدريب الكوادر
تروكو جامعة وتروكو برامج تدريبية قصيرة الأجل للإستفادة من العلاقة الترسية في الجامعات العراقية بوجود دعوا
أولاً من جامعة وتروكو لمدة شهر واحد لا يفرض الكوادر على طلبة المصنف الكوادر و البحث العلمي والتعلق
الجامعة بالحق في عرض رسوم على بعض البرامج التدريبية في حالة الإستفادة من هذه البرامج من الكوادر معاً

ثانياً تعاون كويبي الطرف
مكون جامعة وتروكو إدارة المشاكل بعد عرض الأمر في مشترك معن لإستفادة العراقيين والإستفادة من كويبي في
جامعة وتروكو وكذلك عرض البرامج مشاركة مع بعض البرامج والتخصص

المساهمة في البحوث والدراسات والبحوث العلمية

أولاً التعاون على نسبة منسوق الأمانة والتطوير البرامج المذكور في هذا المنهج أو كالاتي:

منسق برنامج الماجستير والدكتوراه من جامعة وتروكو
عين واجت
مدير البحث والتطوير والابتكار والدراسات والبحوث العلمية
جامعة وتروكو، وتروكو، وتروكو، وتروكو
N2L 361
(519)888-4567 ext. 38516
Fax: (519)746-3051
Email: imad@trentu.ca
www.trentu.ca/center

منسق البرنامج من الوزارة
أ.د. أحمد نوحه عمران
المستشار العلمي
280 شارع العرب، أمانة
K1P 5C8، أمانة
Fax: 6135657443 / T: 613565774
www.trentu.ca/modern/pcc

منسق برنامج الزيارات البحثية القسم التدريبي والتعاون
تروكو
مدير البحوث كويبي والأكاديميات الأسترالية
مكتب البحوث لجامعة وتروكو
وتروكو ميسر EGS
وتروكو، وتروكو، كندا N2L 3G1
T: 519-888-4567
Fax: (519)888-4555
www.trentu.ca/international/pcc

مجلس الزيارات الدولية لجمعية الدراسات العليا
البري سنويًا
Graduate Reporting and Mobility Programs /
مجلس الدراسات العليا
جامعة واترلو - واترلو، أونتاريو، كندا
36038 K2L 3G1
Telephone: (519)888-4667 Fax: (519)745-3051
E-mail: aslo@uwaterloo.ca
www.grad.uwaterloo.ca

المادة الخامسة: مدة السريان والتعديل والتجديد والانهاء

أولا، يسري مفعول هذه المتكروفا -مختارا- من تاريخ التوقيع عليها ويستمر لمدة خمس سنوات، ويتم تقييم هذه المتكروفا في نهاية السنة المالية لتعيين اللجنة الخاصة التي تم تشكيلها لهذا

الغرض. يمكن للطرفين إنهاء هذه المتكروفا في أي وقت بشرط أن يبلغ الطرف الآخر علاج تعديلي، وبمضي أجل مدة شهرين من التاريخ الذي انقضى الموقعة من الطرفين والتي يجب أن تقام بعدها، وفي حالة إنهاء هذه المتكروفا من أي وقت بغيره، الطرفان سيعتبرا بعد انتهاء أسبوعين في جامعة واترلو نفس العمل مناسمهم وبعدها لا يكون

مقتضى يجوز إعادة أو تعديل هذه المتكروفا الإدارية في أي وقت من خلال موافقة خطية متبادلة من الطرفين، وسيبقى التعديل أو التجديد بشكل رسالة اتفاق تلتزم بهذه المتكروفا الإدارية

وإذا انتهى المسمى من أعماله السابقة من تعيين أعضاء المتكروفا أو تغييرها بالاتفاق المتبادل بين الطرفين المتعاقبين، وفي حالة عدم التوصل إلى حل يتم حسب الموضوع من خلال لجنة لدراسة شكل لهذا الأمر وفي حالة عدم التوصل لهذا الحل يتم إنهاء العمل بالمتكروفا

المادة السادسة: متفرقات

أولا، في حال وجود أعضاء المتكروفا هذه يقوم الإلتزام عليها ويعتبر حتميا عند ارتكابه من طرف أي من الطرفين أو أي من أعضاء المجلس، أي المسمى من المؤسسة الأخرى من هذه المتكروفا الإدارية، أو إرسال أي عنوان شخصي يتم تعبئة الألقاب تكون التغيرات الخمسة في جميعها وأنها موجهة في حالتها، أو إرسال أي عنوان شخصي كلا الطرفين المتعاقبين بالتوافق الخمسة عن طريق التماس أو بشروط الأخرى من كونها حتمية، ولكن يجب أن يكون الطرفين المتعاقبين من الأخرى الذين يوافقون الأعضاء الموقرة

تفيد المتعاقبين هذه الإتفاق الإداري أي مشروع مشترك أو شركة أو هيئة رئيسي أو علاقة توظيف بين الطرفين

مقتضى يتم تفسير هذا الإتفاق الإداري في حصره وفق القوانين المتعلقة بأونتاريو وتفسر كذلك القوانين الحكومية الاتحادية الخاصة بشأنها فيما

وبعد، حررت هذه الاتفاقية بالتحديد العربية والإنكليزية وفي حالة وجود اختلاف بين النصين الإنكليزي أو العربي
فيتم الأخذ بالنص الإنكليزي.

و بعد ان تمّ إعداد هذا الاتفاقية من قبل كلا الطرفين اختارا من التاريخ التالي

والرقم ٠ وسائر بنودها
يوم 13 من شهر كانون الثاني 2015

ممثل وزارة التعليم العالي والبحث العلمي
(جمهورية العراق)

التوقيع: 

الاسم: أ.د. سعد نوحا عيسى

الموقع: دمشق العلمي (13)
13 / 2 / 2015

والرقم ٠ وسائر بنودها
يوم 13 من شهر كانون الثاني 2015

ممثل جامعة الرافدين
(138)

التوقيع: 
الاسم: د. فهد محمد
رئيس الجامعة

التوقيع: 
د. نجاد جويش
المساعد المشارك لرئيس الجامعة لشؤون الطلبة

د. جيس فرانك
المساعد المشارك لرئيس الجامعة لشؤون الدراسات العليا

ANNEX 2

TO THE MEMORANDUM OF UNDERSTANDING FOR EDUCATIONAL AND SCIENTIFIC COOPERATION

ADMINISTRATIVE AGREEMENT FOR THE ADMISSION OF HIGHLY QUALIFIED GRADUATE STUDIES APPLICANTS AND VISITING RESEARCH SCHOLARS

THIS ADMINISTRATIVE AGREEMENT made this 13th day of Feb., 2015

BETWEEN:

MINISTRY OF HIGHER EDUCATION AND SCIENTIFIC RESEARCH,

Represented by the Cultural Attaché – Embassy of the Republic of Iraq to Canada located at 380 Avenue St. Ottawa, ON, Canada K1P 5G8

("Ministry")

and

UNIVERSITY OF WATERLOO, a university established by an Act of the Legislature of the Province of Ontario, with its main campus located at 200 University Avenue, Waterloo, Ontario N2L 2G1

("UW")

RECITALS

WHEREAS the Ministry and UW, recognising the benefits to be gained through the Memorandum of Understanding for Educational and Scientific Cooperation signed in December 2006, and Annex 1 signed in November 2010, aimed at promoting scholarly activity and multicultural understanding, wish to encourage the application and admission of outstanding Iraq students to graduate studies at UW

AND WHEREAS the Ministry and UW seek to establish a streamlined process for the administration of applications by students educated in Iraq who wish to pursue graduate studies at UW or who wish to visit UW to pursue part of their graduate study and research under the supervision of a UW faculty member.

NOW THEREFORE the Ministry and UW express their intentions through this Administrative Agreement as follows:

Article 1

Master's and PhD Programs

1st Eligibility to apply

Minimum requirements are a minimum of 75% in previous studies from a top university in Iraq

2nd Graduate Studies Application and Admission Requirements

a. Eligible applicants must apply to UW online and upload all required application documents, including supporting transcripts and documents to their UW application file

b. Eligible applicants should specify in their application that they are applying to UW under the Iraq-UW Agreement.

c. UW will consider all eligible applications in accordance with its normal admissions procedures. Applications to UW should be submitted by the application deadline of the program to which they are applying.

d. UW will use reasonable efforts to ensure that applications to the graduate programs sponsored by the Ministry of Higher Education and Scientific Research, Iraq will be processed in a timely fashion so that the students will have sufficient time to apply for appropriate immigration status

e. UW will provide all admitted Iraq-UW agreement students with an Offer of Admission and Letter of Acceptance to assist in obtaining appropriate immigration status

f. Minimum admission requirements for UW graduate programs include both English Language Proficiency (ELP) and program specific academic requirements. Admission to a specified program will depend on the UW department and faculty recommendation, and availability of a graduate advisor. Meeting minimum admission requirements does not guarantee admission to UW.

g. UW admission requirements and procedures, including minimum ELP test scores, are subject to change without notice at UW's sole discretion.

3rd Conditional Offer of Admission:

a. If an eligible applicant satisfies all conditions for admission except for ELP requirements, then UW may make an offer of admission conditional upon the eligible applicant's fulfillment of UW's ELP requirements and satisfactory performance on a UW approved ELP test for the particular program as described in UW's Graduate Studies Academic Calendar.

b. The student may require intensive English language training to obtain the minimum UW standard prior to start of their graduate studies. For conditional admission, students that are academically eligible but do not meet the minimum English language proficiency certification may register in the Intensive English for Academic Success program at UW Waterloo University College, <http://www.english.uwaterloo.ca>. Satisfactory completion of this program may take from a minimum of four months to twelve months of English as a second language (ESL) study to obtain the minimum required ESL score prior to start of their graduate program. Once students have completed the intensive English language training at Waterloo, they will be tested and must obtain an equivalent TOEFL level required for admission to an academic program.

4th Financial Terms

a. UW will charge domestic tuition fees to admitted students for a maximum of one year (three UW academic terms from start of program) for master's students and four years (twelve UW academic terms from start of program) for admitted PhD students (the Scholarship Duration). Once the Scholarship Duration has ended, international tuition fees will come into effect.

b. Regular ESL tuition fees will be in effect for students who are granted conditional admission to complete ESL training at UW as described in section 3rd. Current ESL fees are approximately CD\$54,000 per UW academic term plus health insurance and living expenses. Once ESL training has been satisfactorily completed, students will become eligible to begin their graduate studies and will qualify for UW domestic tuition fees as described in section 4th above.

c. UW is unable to grandfather this Administrative Agreement to cover students registered prior to the UW Winter 2011 academic term.

d. UW reserves the right to make changes to its tuition schedule, including domestic, international, and ESL fees, without notice.

e. The Ministry will provide scholarships to all admitted students throughout the Scholarship Duration for tuition, incidentals, health insurance, and full living expenses.

f. The Ministry will provide an official scholarship letter to UW for each admitted student indicating:

- The student's name,
- The annual value of support that the Ministry will provide (the maximum amount of living support for a single student must be at least US\$ 2,000 per month),
- Duration of the support (either for the duration of the student's program or indicate the number of years to be granted), and
- Invoice arrangements.

g. The Ministry will be responsible for personal health and hospitalization insurance coverage for students and dependents during the Scholarship Duration. Students will be required to enroll in the University Health Insurance Plan (UHIP) and UW's FDS/GSA Health and Dental Plan.

5th - Administration

a. Students are solely responsible for any and all expenses incurred under this Administrative Agreement including travel, living and accommodation, medical care, and personal expenses. It is essential that students who plan to bring their families to Canada have sufficient financial resources for their support.

b. UW campus facilities will be available to incoming students on the same conditions and, where applicable, for the same incidental fees as for domestic students.

c. Students are solely responsible for securing accommodation; UW may offer advice and assistance in securing housing.

d. Student must meet and maintain the academic progression requirements of the chosen program. It is the student's responsibility to supply progress reports to the Ministry, if required.

e. All students registered at UW must abide by all university policies, guidelines, regulations and procedures.

8. Each student must present a valid Study Permit upon arrival at UW. If a student changes immigration status, notification must immediately be given to UW through its Graduate Student Office and to the Ministry. Students who change their immigration status will immediately cease to qualify for support under this Administrative Agreement.

Article II

Visiting Research Scholars Program

1st . Eligibility to Apply for Visiting Research Scholars Program

UW will host visiting Iraqi graduate students (Visiting Research Scholars) who:

- have been admitted to Iraqi universities to pursue their Master's or PhD studies,
- have completed their course work and part of their research, and
- are willing to pursue part of their study and research at UW as international/visiting Graduate Students for a duration ranging from three (3) to twelve (12) months under the supervision of a faculty member at UW.

2nd . Application Requirements

- a. UW will provide application procedures for the hosting of fully-funded Visiting Research Scholars during the term of this Administrative Agreement. Applications may be submitted to UW either through the Ministry or directly by prospective scholars. Direct correspondence between the scholar and their prospective supervisors is preferable and encouraged.
- b. UW will facilitate the consideration of Visiting Research Scholar applications in accordance with the hosting regulations and academic requirements for the particular UW program.

3rd . Financial Terms

- a. UW will charge domestic tuition fees to Visiting Research Scholars in the same amounts payable by all graduate students visiting for up to one year for the purpose of research or study for credit transfer. No other tuition or fees will be charged to individual Visiting Research Scholars hosted under this program. UW reserves the right to make changes to its tuition schedule without notice. Visiting Research Scholars will be required to enroll in the University Health Insurance Plan (UHIP).
- b. The Ministry will provide financial support to all Visiting Research Scholars hosted at UW under this Administrative Agreement. Without limiting the generality of the foregoing, the Ministry will ensure that the Visiting Research Scholars have sufficient funding to cover accommodation and living expenses, transportation costs, and medical and dental expenses not covered by insurance.
- c. In the event that funding for any Visiting Research Scholar is withdrawn for any reason, the Ministry will notify UW and will ensure that the scholar has sufficient funding to return to Iraq.

4th . Administration

- a. All visiting Research Scholar applications must be approved by the UW host department and a suitable faculty advisor must be in place prior to UW issuing an invitation letter directly to the Visiting

Research Scholar's supervisors at their Iraqi university

b. UW employs experienced academic staff and/or faculty members to advise, monitor and assist scholars hosted in all academic programs at UW. These supervisors and services will be available to individual Visiting Research Scholars free of charge during the whole duration of the visiting research scholars program.

c. Visiting Research Scholars will be allowed the usage of the library and laboratories as required by their programs.

Article III

Faculty Training and Collaboration

1st . Faculty Training Programs

UW will offer short-term training programs at UW for Iraqi faculty members from Iraqi universities on modern teaching methodologies and scientific research. UW will issue invitation letters to Iraqi participants for one month to attend the programs. UW may apply program fees to some training programs involving groups of visiting scholars at its discretion.

2nd . Faculty Collaboration

UW will explore opportunities for co-supervision of graduate students and joint research collaboration between Iraqi scholars and Canadian scholars.

Article IV

Other Terms and Conditions

Co-ordinators

Each party agrees to appoint a co-ordinator(s) for the administration of the programs referred to in the Administrative Agreement. The designated co-ordinators for UW are:

Master's and PhD Programs Coordinator

Lynne Wight

Manager, Graduate International Agreements, Recruitment and Admissions

Graduate Studies

University of Waterloo, Waterloo, Ontario, Canada N2L 3G1

Telephone: (519)888-4567 x38518 Fax: (519)746-3051

Email: lwight@uwaterloo.ca

www.grad.uwaterloo.ca

Visiting Research Scholar Program, Faculty Training and Collaboration Coordinator

Drew Knight

Director, Global Research and Strategic Alliances

Waterloo International/ Office of Research

University of Waterloo, EC3, Waterloo, ON, Canada N2L 3G1

Telephone: (519) 888-4567, ext. 32288 Fax: (519) 888-4355

URL: <http://www.graduate.uwaterloo.ca>

Visiting Research Graduate Scholar Coordinator

Audrey Skoboda

Manager, Graduate Reporting and Mobility Programs

Graduate Studies

University of Waterloo, Waterloo, Ontario, Canada N2L 3G1

Telephone: (519) 888-4567 x 35085 Fax: (519) 746-3051

Email: askoboda@uwaterloo.ca

www.grad.uwaterloo.ca

The designated co-ordinator(s) for the Ministry is:

Name, Title: Dr. Assad Toma Obeidi

Cultural Counselor

Mailing Address: 280 Albert St., Ottawa, ON, Canada, K1P 5G9

Telephone: 1813 5657744

Fax: 16135657445

E-mail: Assad@assadco.com

Article V

Duration, Amendment, Renewal and Termination

1st. This Administrative Agreement will become effective upon the date of its last signing and will continue in force for an initial period of five (5) years. At the end of the fifth year, an assessment will be made of the usefulness and value of the agreement.

2nd. This Administrative Agreement may be terminated by either party at any time upon six (6) months' written notice, provided that the termination shall not affect any existing contracts between the parties and any such other contracts shall be completed in accordance with their terms. If this agreement is cancelled at any time, students in good standing registered in UW programs will be allowed to complete their degree requirements.

3rd. This Administrative Agreement may be renewed or modified at any time by mutual written consent of the parties. Any such renewal or modifications will take the form of letters of Agreement signed by both parties in support of this Administrative Agreement.

4th. Both parties commit to resolving any disputes on the terms of this Agreement by seeking friendly and mutually acceptable resolutions. In the event that such resolution is not possible, any disputes will be resolved through an Advisory Committee to be formed for that purpose. If the Advisory Committee fails to resolve the dispute, the MOU will be cancelled.

Article VI

Miscellaneous

1^o. Any notice required to be given under this Administrative Agreement shall be in writing and shall be deemed to have been given when delivered by courier service or mailed by first class mail to the address set forth on the first page of this Administrative Agreement, or if subsequently amended, to the amended mailing address. Notices to UW should be sent to the attention of the Graduate Studies Office. Either party may treat documents faxed or emailed by the other party as original documents; however, either party may require the other to exchange original signed documents.

2^o. Nothing contained in this Administrative Agreement shall be construed to create or imply a joint venture, partnership, principal-agent, or employment relationship between the parties.

3^o. This Administrative Agreement shall be exclusively governed by, and construed in accordance with, the laws of the Province of Ontario, and the federal laws of Canada applicable therein, without regard to its laws regarding conflicts of law.

4^o. This Administrative Agreement is signed in both Arabic and English versions both being equally valid. In the event of a discrepancy between the Arabic and English version, the English version will apply.

IN WITNESS WHEREOF the parties hereto have executed this Administrative Agreement on the date shown hereunder.

Dated at Waterloo, Ontario
This 3rd day of ~~March~~ 2015

UNIVERSITY OF WATERLOO

per: 

Dr. Ferdun Hamdullahgar
President

per: 

Dr. Nello Angerilli
Associate Vice President International

per: 

Dr. James Frank
Assoc. VP Provost, Graduate Studies

Dated at
the City of ~~Baghdad~~ Feb, 2015

MINISTRY OF HIGHER EDUCATION AND
SCIENTIFIC RESEARCH, REPUBLIC OF IRAQ


Dr. Asad Elmon
Cultural Attaché / Ottawa
17 / 2 / 2015